

Skiri Narratives, Fourteen

Roaming Scout

Náw ^a	,	irár ⁱ	,
Ráwa		iraári'	
Now	,	brother	,
rawa	,	i-	-raar-
now	,	3.POSS.A	same.sex.sibling
			-ri'
			3.POSS.B

nikuwitúta

rikuwituúta

that is what He did

riku-	wi-	ti-	0-	ut-	aar	-0
that.is	QUOT	IND.3A	3.A	PREV	do	PERF

tiráwa

Tiráwaahat

the Heavens

tii-	ra-	0-	waa-	ahak	-0
this	ABS	3.A	DIST	extend.in.a.line	SUB.4

tirétpari

tirátpari

I who live here

tii-	ra-	t-	warii	-hus	,	"
here	ABS	1.A	be.going.about.IMPF	IMPF.SUB	,	"

naruwitisukstawahkísak^u

Raaruuwitisukstaawaahkísaaku'

Just be torturing yourself

raa-	ruu-	witi-	i-	s-	uks-	raawaar.kisaak	-:hus
------	------	-------	----	----	------	----------------	-------

just then REFL CONT.1/2A 2.A JUSS torture IMPF

. Hiahariwisáwašit^{tn} ,
" Hi ahaariwisáwacitit
! " And a war party went out
" hi ar- ra- 0- iriwis- awacitik -0
" and EV ABS 3.A war.party go.out PERF

nakurišahikstarirúhš^u

rakuuricahikstarirúhci^u

there being a huge number of people

ra- 0- ku- uur- icaahiks- raar- riruhci -u
INF.A 3.A INF.B PREV person PL be.numerous SUB.D

.
. .
. .
. .

Náw^a , irárⁱ ,
Ráwa iraári'
Now , brother ,
rawa , i- -raar- -ri' ,
now , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

hiruirisikuhiaíwišə^{tn}

hiru irisikúhihaa'íiwicat

then wherever it was they came upon it

hiruu irii- si- kuur- ra- 0- ir- ut- raa.ii.wic.at -0
then where DU DUB ABS 3.A PL.3A PREV come.upon PERF

,

hiruirisikuhahaíwišətⁿ

hiru irisikúhiihaa'íwícat

then wherever it was they came upon it

hiruu	irii-	si-	kuur-	ra-	0-	ir-	ut-	raa.ii.wic.at	-0
then	where	DU	DUB	ABS	3.A	PL.3A	PREV	come.upon	PERF

,

,

,

,

hiwihiruahaktakuáh^u

hi wihiru

ahaaktaku'aáhu'

and there a camp was coming

hi	wii-	hiruu	ar-	ra-	0-	a-	aktaku-	a	-.hus
and	now	there	EV	ABS	3.A	PREV.3A	group	come	IMPF

,

hiwihiruahaktakuáh^u

hi wihiru

ahaaktaku'aáhu'

and there a camp was coming

hi	wii-	hiruu	ar-	ra-	0-	a-	aktaku-	a	-.hus
and	now	there	EV	ABS	3.A	PREV.3A	group	come	IMPF

. Kirikíris^u
 . Kirikiírisu'
 . The scouts
 . kirik.kiir.his -u'
 . scout NOM

iríahukⁱ
 irií'ahuuki
 the ones who were
 irii- ar- ra- 0- 0 -uk -i
 that EV ABS 3.A be DIST SUB.2

hihiruahihkitasawáwik^u
 hi hiru ahihkitasawaáwiku'
 and there they were lying here and there on top
 hi hiruu ar- ra- 0- ir- kita- sa -waa -wi -ka'uk -0
 and there EV ABS 3.A PL.3A on.top be.lying DIST SUB.L DIST PERF

,
 .
 .
 .
 .

karawitiráit^a
 Karawitiiraá'iita
 They did not know
 kara- wi- ti- 0- a- ir- raa.iita -0
 NEG QUOT IND.3A 3.A PREV.3A PL.3A know PERF

. Hiahírəs ,
 . Hi ahiíras .
 . And they ran .
 . hi ar- ra- 0- ir- uur- as-i -0 .

. and EV ABS 3.A PL.3A PREV run PERF .

æskupíraski , pákuht^u
Ásku piíraski pákuhtu'
One boy long before
asku piiras- -kis pakuht -u'
one boy DIM be.old NOM

witarutikáukətⁿ .
witaruútiiká'uukut .
he had gone into the center .
wi- ti- 0- ar- ut- iika- uukuk -0 .
QUOT IND.3A 3.A EV PREV center get.into PERF .

Náw^a ,
Ráwa
Now
rawa
now

asiahirakawawútitⁿ
a si'ahiirakawaawútit
and they killed them
a si- ar- ra- 0- ir- ak- ka.wa.ut.ik -waa -0
and DU EV ABS 3.A PL.3A PL.AN.3P kill.DIST DIST PERF

, iráⁱ , šápatⁿ
iraári' . Cápaat
, brother . Women
, i- -raar- -ri' . icapaak
, 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B . woman

witikarisiahitatarúrikətⁿ
witíkari' si'ahiitattáruurikut

there were many								their capturing them							
wi-	ti-	0-	kari	-0	si-	ar-	ra-	0-	ir-	ut-	ak-	raar-	uurikuk	-0	
QUOT	IND.3A	3.A	be.numerous	PERF	DU	EV	ABS	3.A	PL.3A	PREV	PL.AN.3P	3PL.INAN.P	catch	PERF	

.	A	iriahúki						pít ^a	
.	A	irii'ahuúki						piíta	
.	And	the ones						men	
.	a	irii-	ar-	ra-	0-	0	-uk	-i	wiita
.	and	that	EV	ABS	3.A	be	DIST	SUB.2	man

asiwitíhku ^t n									.
a	siwitíhkuutit								.
and	they killed them								.
a	si-	wi-	ti-	0-	ir-	kuut.ik	-0		.
and	DU	QUOT	IND.3A	3.A	PL.3A	kill	PERF		.

irár ⁱ								,
Iraári'								,
Brother								,
i-	-raar-		-ri'					,
3.POSS.A	same.sex.sibling		3.POSS.B					,

hirusiwitihkišahúr ^t n									.
hiru	siwitihkícahurit								.
then	they scalped him								.
hiruu	si-	wi-	ti-	0-	ir-	kica.hurik	-0		.
then	DU	QUOT	IND.3A	3.A	PL.3A	scalp	PERF		.

Tahapakíah ^u						šahiksíšahiks
Tahapaki'aahu'						cahiksícahiks
We say						Indians
ta-	t-	rak-	waki.a	-:hus	icaahiks	icaahiks
IND.1/2A	1.A	1/2.PL	say.PL.IMPF	IMPF	person	person

, sukskířahur^{itn} ,
 “ Sukskícahurit . ”
 : “ Scalp him ! ”
 , “ i- s- uks- kica.hurik -0 ”
 , “ CONT.1/2A 2.A JUSS scalp PERF . ”

a , ristapakíahu
 A ristapakí’ahu’
 And you (pl) say “
 a rii- s- rak- waki.a -:hus ”
 and ASSR 2.A 1/2.PL say.PL.IMPF IMPF ”

skiápu^u kiřahúruks^u
 ski’ápu kica’húruksu’ .
 scalp , “ a scalped person .
 ski’ápu , “ kica.hur.uk.his -u’ .
 scalp , “ scalped.person NOM .

witíkarⁱ ,
 Witíkat
 It was cut up
 wi- ti- 0- ka.ukac.k -0
 QUOT IND.3A 3.A cut.up PERF

paksiřkus^u . Náwa^a ,
 paksićkuusu’ . Ráwa
 the scalp . Now
 paks- ickuus -u’ . rawa
 head skin NOM . now

hiruahakúsir^a
 hiru ahaakúsiira’
 then they came running back
 hiruu ar- ra- 0- a- kusiir- a -0

then EV ABS 3.A PREV.3A group.to.run come PERF

, rúahakusir^a

. Ruu'ahaákusiira'

. Then they came running back

. ruu- ar- ra- 0- a- kusiir- a -0
. then EV ABS 3.A PREV.3A group.to.run come PERF

. Ahawáku

píta , “ šápatⁿ

. Ahawáku'

piíta “ Cápaat

. He said

a man : “ Woman

. ar- ra- 0- waka'u -0 wiita , " icapaak

. EV ABS 3.A say PERF man , " woman

tírat^a

tíraata

this one

tii- ra- 0- at -a
this ABS 3.A go SUB.1

tatíriwaruksti

tatirihwaáruksti'

I have a holy one

ta- t- ir- ri- uur- waarukstii -0
IND.1/2A 1.A POSS.1/2A PHYS.POSS POSS.A be.holy PERF

. " Hirukitkahahpákuht^u

. " Hiru Kitkahaahpákuhtu'

. " There Old Village

. " hiruu kitka.haar- pakuht -u'

. " there earth.lodge.village be.old NOM

ahihihí^u

ahiihiíhi'u

where it was ,
 ar- ra- 0- ir- ut- raa- ihii -u ,
 EV ABS 3.A OBV PREV way be.in.a.place SUB.D ,

šápatⁿ
 cápaat
 the woman
 icapaak
 woman

wisíriwarukstir^u .
 wisírihwaarukstiiru' .
 now they made her holy .
 wii- si- ra- 0- ir- waarukstii ra'uk -0 .
 now DU ABS 3.A PL.3A be.holy make PERF .

Náw^a
 Ráwa
 Now
 rawa
 now

rusiahirušišírəs^a
 ruusi'ahiiruucicírasa'
 then they brought her
 ruu- si- ar- ra- 0- a- ir- ut- i- ciras- a -0
 then DU EV ABS 3.A PREV.3A PL.3A PREV SEQ COM come PERF

. Náw^a
 . Ráwa
 . Now
 . rawa
 . now

wisiriruširóspiš^a

wisiriiruuciráspica'

now they arrived with her

wii-	si-	ra-	0-	a-	ir-	ut-	ciras-	wic.a	-0
now	DU	ABS	3.A	PREV.3A	PL.3A	PREV	COM	arrive	PERF

. n^hka^a
. líka'a
. Oh my ,
. iika'a ,
. oh.my ,

witurahwararirúhšⁱ

witurahwaraaríruhci'

there were many captives

wi-	ti-	0-	uur-	rahwa-	raar-	riruhci	-0
QUOT	IND.3A	3.A	PREV	captive	PL	be.numerous	PERF

,
.
!
.
.

witurahwararirúhšⁱ

Witurahwaraaríruhci'

There were many captives

wi-	ti-	0-	uur-	rahwa-	raar-	riruhci	-0
QUOT	IND.3A	3.A	PREV	captive	PL	be.numerous	PERF

, šápat a píra^u .
cápaat a píra'u' .
women and children .
icapaak a piira -u' .

woman and child NOM .

Náw^a , irári ,
Ráwa iraári'
Now , brother ,
rawa , i- -raar- -ri' ,
now , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

nikuwitíta ,
rikuwitiíta
that is what they did :
riku- wi- ti- 0- ir- ut- aar -0 ,
that.is QUOT IND.3A 3.A PL.3A PREV do PERF ,

wisiahirətáriwiša
wisi'ahiirattáriwica'
they brought them to it
wii- si- ar- ra- 0- a- ir- ak- raar- ri- wic.a -0
now DU EV ABS 3.A PREV.3A PL.3A PL.AN.3P 3PL.INAN.P PORT arrive PERF

iriahakitkaháhk^u .
irii'ahakitkahaahku .
where the earth lodge village was .
irii- ar- ra- 0- kitka.haar- kus -0 .
where EV ABS 3.A earth.lodge.village be.sitting SUB.4 .

Náw^a , irári ,
Ráwa iraári'
Now , brother ,
rawa , i- -raar- -ri' ,
now , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

wirarakiskawáwahⁱ
wiraraakiskawaáwaahi

when there was celebrating

wii- ra- 0- raa.kiiskawaah -waa -i
now ABS 3.A celebrate DIST SUB.2

hikiširík^u

hi kici riíku
and but there he sat

hi kici ri- 0- kus -0
and but CONT.3A 3.A be.sitting PERF

Hupiríkuš^u , Hupiríkuš^u ,
Huupirikucu' . Huupirikucu'
Morning Star . Morning Star
huupirik -kucuu . huupirik -kucuu
star AUG . star AUG

witík^u .

witiíku .

there he sat .

wi- ti- 0- kus -0 .
QUOT IND.3A 3.A be.sitting PERF .

Náw^a , irárⁱ , a
Ráwa iraári' a
Now , brother , and
rawa , i- -raar- -ri' , a
now , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B , and

ahírapara ,

ahiraahpaára .

they all hid .

ar- ri- 0- raar- paar.aar -0 .
EV CONT.3A 3.A PL.INDV.A hide PERF .

šápat	a	ahápara								,
Cápaat	a	ahápaara								.
The woman	and	she hid								.
icapaak	a	ar-	ra-	0-	paar.aar	-0				.
woman	and	EV	ABS	3.A	hide	PERF				.

siwitíkstu

Siwítikstu'

They made her

si-	wi-	ti-	0-	ir-	uks-	ra'uk	-0			
DU	QUOT	IND.3A	3.A	PL.3A	AOR	make	PERF			

Hupírikuš ^u	.	Náwa ^a	,
------------------------	---	-------------------	---

Huupíríkucu'	.	Ráwa	
--------------	---	------	--

Morning Star	.	Now	
--------------	---	-----	--

huupirik	-kucuu	.	rawa
----------	--------	---	------

star	AUG	.	now
------	-----	---	-----

nihuksuwirírutawahⁱ

rihúksu'	wiriíruutawaahi
----------	-----------------

only	all were doing it
------	-------------------

rihuks-	-u'	wii-	ra-	0-	ir-	ar-	ut-	aar	-waa	-i
only	NOM	now	ABS	3.A	PL.3A	EV	PREV	do	DIST	IMPF.SUB

,

nihkurarítkawákaruku

rihkuraritkawaákaruku

their making fires

ra-	0-	ir-	ku-	rarit	kawaaka.ra'uk	-hus
-----	----	-----	-----	-------	---------------	------

INF.A 3.A PL.3A INF.B be.lit make.DIST IMPF.SUB

, irárⁱ ,
iraári'
, brother
, i- -raar- -ri'
, 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B

tiirirəsuháir^{tⁿ}

ti'iriirasuuhaá'iirit

these that you see

tii- irii- ra- s- ut- raa- iirik -0
this that ABS 2.A PREV way see SUB.4

tiihirihkikárarawari

ti ihi rihkiikáráraawari
these , uh , fires they carry around
tii , ihii , ra- 0- ir- kiika- raar- ra- a.warii -hus
this , uh , ABS 3.A PL.3A fire PL PORT go.around.IMPF IMPF.SUB

, irárⁱ ,
. Iraári'
. Brother ,
. i- -raar- -ri' ,
. 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

nikutiruhú^u

rikutiruuhú'u

that is the way it was

riku- ti- 0- ruuhur -'
that.is IND.3A 3.A be.the.way EX

nikuraritkawákaruku .

rihkuraritkawaákaruku .

their lighting fires .
 ra- 0- ir- ku- rarit kawaaka.ra'uk -hus .
 INF.A 3.A PL.3A INF.B be.lit make.DIST IMPF.SUB .

Irári' ,
 Iraári'
 Brother ,
 i- -raar- -ri' ,
 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

iritišíksarihusuku
 iritićiksaariihusuuku'
 that is what they used to do
 irii- ti- 0- ir- ut- i- uks- aar -i -:hus -uuku
 that IND.3A 3.A PL.3A PREV SEQ AOR do IMPF IMPF HAB

, tahapakíah^u nəsiš ,
 tahapakí'aahu' rásic .
 we call it firesticks .
 ta- t- rak- waki.a -:hus raasic .
 IND.1/2A 1.A 1/2.PL say.PL.IMPF IMPF firestick .

nakútarušuháarakⁱstiiⁿ
 Rakútaruucuha rákis tí'it
 When they built a fire wood they are
 ra- 0- ku- ta.ra.uc.wuh -a rak -kis ti- 0- 0 -ik -0
 INF.A 3.A INF.B make.a.fire SUB.1 wood DIM IND.3A 3.A be DIST PERF

. Kurítu
 . Kuriítu'
 . Blaze
 . kuriit- -u'
 . flame NOM

kišiiirikuhiikuraru

kici irikuuhikúraru

but that is what He gave us

kici irii- kuur- ri- 0- ku- raar- uh -0
but that DUB CONT.3A 3.A 1.P 3PL.INAN.P give PERF

tirátpari ,

tirátpari .

while I live here .

tii- ra- t- warii -hus .
this ABS 1.A be.going.about.IMPF IMPF.SUB .

wirihkurarítkaruku

Wirihkurarítkaruku

When they spark (ie start) their fires

wii- ra- 0- ir- ku- rarit ka.ra'uk -hus
when INF.A 3.A PL.3A INF.B be.lit make.PL.P IMPF.SUB

, hirikutirarirúk^u .
hi rikutirariiruúku' .
and that one is lighting his fire .
hi riku- ti- rariit.ra'uk -:hus .
and that.is IND.3A light/ignite IMPF .

Náw^a , irárⁱ ,
Ráwa iraári'
Now , brother ,
rawa , i- -raar- -ri' ,
now , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

nikuwitúætⁿ

rikuwituú'ut .

that is how it was .

riku- wi- ti- 0- ut- 0 -' .

that.is QUOT IND.3A 3.A PREV be EX .

nikuwitita .

Rikuwitiita .

That is what they did .

riku- wi- ti- 0- ir- ut- aar -0 .

that.is QUOT IND.3A 3.A PL.3A PREV do PERF .